

Translates most of R. ... Textiles ...
 and sentiment of source found

כתב אל שלושת האחים התוסתריים בפסטאס מאת האחים בני ברהון

קימברידג' ס. 0-12.133

Translated in Letters pp. 73-79

- 1 כתאבי יא שיכי וריסי וכבידי אטאל אללה בקאך ואזאם סלאמך וסעאדתיך וזאד פי
- 2 אליך אוענדך לט מרחשוך ען סלאמה ועאפעה ללה אלתמד וסאלתה ידים לך דלך בפזלה וצלת יא סידי (כתב)
- 3 אכותי סלמה נרא אללק יזכרו כתרה מא תעאמלהם בה מן אלנמיל ואלמראעה ושכרה מ)
- 4 ללה יא סידי דלך ענד כל מן יעלמכם ומן לא יעלמכם פאסאל אללה אן יכתרמי אלא
- 5 פאנכם גמאלהא וחק אביך
- 6 אני ואן כנת מע אהלי מתנונן שדיד אלתנונן לספארק תכם
- 7 לאן כון אלאנסאן מע מתלכם תקרא נפסה מע אללה אסאל אללה ידים לכם דלך ויחייתכם
- 8 תראו פתיאנכם אמא אראכם סידי אלשיך אמא אנהם אלסעה עקע מנכם כל עעלה
- 9 וצל יא סידי מא חמלתתה כרסם אלשיך סידי אני זכרי יהודה אידה אללה והי אעלאך
- 10 מתלהא כל ואחד פי מעזאה אלמריש ליס לה מתקראלתה אטרף מנה וקד קיל אן ערצו
- 11 פיהא ס דינ זרוף ואבא יכיעהא לאנה ילבסהא ואלתוב אלזבאני כיר מן אלנמיע וקד
- 12 אנפדת כתבכם אליה ומה כאן יא סידי ללגלאם הדא אלהרש לאן גרף אלוול ודאדכם ו
- 13 ואלאתזאל בכם ואלאנתפאע בגאהכם ובראיכם פימא ירידה ולו כאן ולד לה יצל
- 14 קדאמכם לשרף בה וכתבה תצל אליכם פי אלמוסם ווצלת אלכסואת אלדי ונתת אליי
- 15 תפזלכם ואהתמאמכם בהודכרת צול אלבאקי ונמיע מא ונתתה יא סידי פי ונתתי
- 16 יכון מן אלחסן אלא אנה אהב מן תפזלכם תעויף אלנמיע לאן אלתיאב אלמע רנה
- 17 תלתאה תחמל עלי פיהא אנסאן ואכדהא מני מע אלתוב אלדי ללכס ווה
- 18 אלדי לי לאן אלוקת יוגב דלך וליס ימכנני שרע ואללה יכפינא מא נכאפה ולם ימכנ
- 19 נקול אלא אנהם לתנארה פאחב יא סידי אחמר באיה מא יכון פי אלחמרה פי מע
- 20 טוב ואביך ואצפר לון גייד לאן אלאצפר אלדי וצל מא אענכני לונה וכדלך אלתוב
- 21 אביך אלדי ללכסוה אהב מתלה ואן אחסן טוב עמל אלקדים יסע קסעין פהו לכה ה
- 22 חסב מא תראה וזאיד דינ פי טוב מע חסן ענאיתכם כיר מן נקצה ואלתוב אלסך לטון
- 23 פהו פי באיה אלחסן לכנה ליס הו אללוך אלדי אשתהאו לאן הדא אביך ואזוק ואבא

... had apologized for causing inconvenience to a ...
 Abu Zikri

- 23 מוצע אלאזרק בצלי לון יכון מפתוח מא יחסן ענדכם והו אלדי אריד אחסן כל (שי?)
- 24 בשותן ואכתיארך ואריד תובין רצאצי מעלמה ממא תמלא עינך יכון אלז י(מ)ן
- 25 ואחד בין כיה דינ' ואן כאן זאד בקליל אלי אן תני גיאד פתעמל מא תראה פאני
- 26 אנך אידך תחרץ פיי דרה' יתופר לי אכתר מן חרצי פכיף שי תציקה עליה
- 27 ותוב ראזי אבינן ואלחלה אלדי כנת סאלתך פיהא לעל תתפק מתל אלדי וגהתהא ל(סידי
- 28 אבו זכרי יהודה אידה וואן לם יתפק/חמרה מערב מתל תוב אשקב אשת(בל סידי
- 29 אבי ברהים(1) עיאש לנפסה ולא נבאלי בזאיד דינ' ואתנין ווצלת אלרזמה אלדי כאנת

ע א ג ד ה ו ז ח ט י

מע סידי אבי אלחסן(?) עלי בן אבת אלטיך עלאל ואלעתאבי ליסלה ההנא

מנהא אל לאצפר והי ואחד מנה ואכד דונה וז(מיע?) אלכרזה כיה ד

ורזמה אלאס אלרפיעה דפעת לה ואלמקא לם יצה כה ע(ן) גמיע דלך

ואלדי אריד יא סידי אן אתפקת קאפלה תכרוב לעל יכון תם מסלמין תקאת

אן יכ(ן) פיהא פיכרן מא חזל ענד אכרתי יוגהה מעהם עלי

כאנה אמר יכזכם ינתפעו בדלך מן וזוה כתרה וגמיע ח(סאב

הדה אל כטואת

ר א ש ה ע מ ו ד

אלדי סאלת אלמא יצל אליך פי אלמוסם צרה דננך עין ומא אחתאג

אכד יא מולאי פי אלמראעה (?) לאכרתי... הם אללה לאן מא

אלא בכרונה מעכם פ(על) לאן מוצע תכרונן פיהא פליס הם פיה זרבה ואללה

יוקיני פיכם ודכרת יא סידי אמר אלקנינה פי כתאבי אן

ע מ ו ד ב

1 עלי מסלם ואדעא עליה אנה בא עתא מנה בכתב דינ' זינך וקד קלפה אלימין ותוקף

2 סחאק(?) ען אלימין ווכל אכי

(ע מ ד ב')

3 ברצועה וארבו יתם דלך וענב וצלָהא(1) תחטל פי אלמראכב חסב מא רסמתה תערפחה

4 דלך וכתאב יא סידי בחאלקרוסלאמתן וחאנהתצרוץ ופאנץ רסמי רגלך פעלת

5 דלך סאנא מנעמא חפדה אפסס אלאעזא עללי אפצל וסידי אבי נצר ואי סעג

וכל מן תשמלה ענאיתך ואי [תנצור] סעג

6 אט-הגן אלה סי אגמיז אמאלס

הכתובת, בהיפוך אותיות, כרגיל

מן מוסי ויצחק בני ברהון בני

לשיכי וריסי וגלילי אבי אלפצל ואבי יעקב(1)

ואבי סהל סהל ויוסף וסעיד בני ישראל

אלתסתריין אסאל אללה בקאחם

... ..
... ..
... ..
... ..
... ..
... ..
... ..

... ..
... ..
... ..

From Spain to Lucia
Letters & Medical Jewish
Traders
~~...~~ No. 11
pp. 73-79

Correspondence between two
great Family partnerships